

Cap-Vert

100 %

Quelques données sur les Capverdiens du Luxembourg
Alguns dados sobre os Cabo-Verdianos do Luxemburgo

Intro

La présence de la communauté capverdienne au Luxembourg en 21 chiffres clés et témoignages.

Les données sont de sources ministérielle, administrative et certaines viennent de la publication du CEFIS « Diaspora capverdienne au Luxembourg. Panorama socio-économique, rôles dans les mouvements migratoires et solidarité avec le pays d'origine » (RED n°21, avril 2017).

A presença da comunidade cabo-verdiana no Luxemburgo em 21 números chave e testemunhos.

Os dados apresentados são de fonte ministerial, administrativa e da publicação do CEFIS “Diáspora cabo-verdiana no Luxemburgo. Panorama socioeconómico, papel nos movimentos migratórios e solidariedade com o país de origem” (RED nº 21, Abril 2017).

Population

2.855

Au 1er janvier 2017, 2.855 Capverdiens résident au Grand-Duché de Luxembourg. Ils représentent la troisième communauté de ressortissants de pays tiers après les Monténégrins (4.410) et les Chinois (3.222).

Dia 1 de Janeiro de 2017, 2.855 Cabo-Verdianos residiam no Grão-Ducado do Luxemburgo. Representavam a terceira comunidade originária de países terceiros a seguir aos Montenegrinos (4.410) e aos Chineses (3.222).

(Source / Fonte: STATEC)

Âge moyen

31,3

Au recensement 2011, l'âge moyen des Capverdiens est de 31,3 ans. L'âge moyen de la population totale est de 38,7 ans. Celui des étrangers pris dans leur globalité est de 35,3 ans et celui des Luxembourgeois est de 41,3 ans.

No recenseamento de 2011, a idade média dos Cabo-Verdianos é de 31,3 anos. A idade média da população total é de 38,7 anos. A da totalidade dos estrangeiros é de 35,3 anos e a dos Luxemburgueses é de 41,3 anos.

(Source / Fonte: STATEC, RP2011)

Arrière-plan migratoire

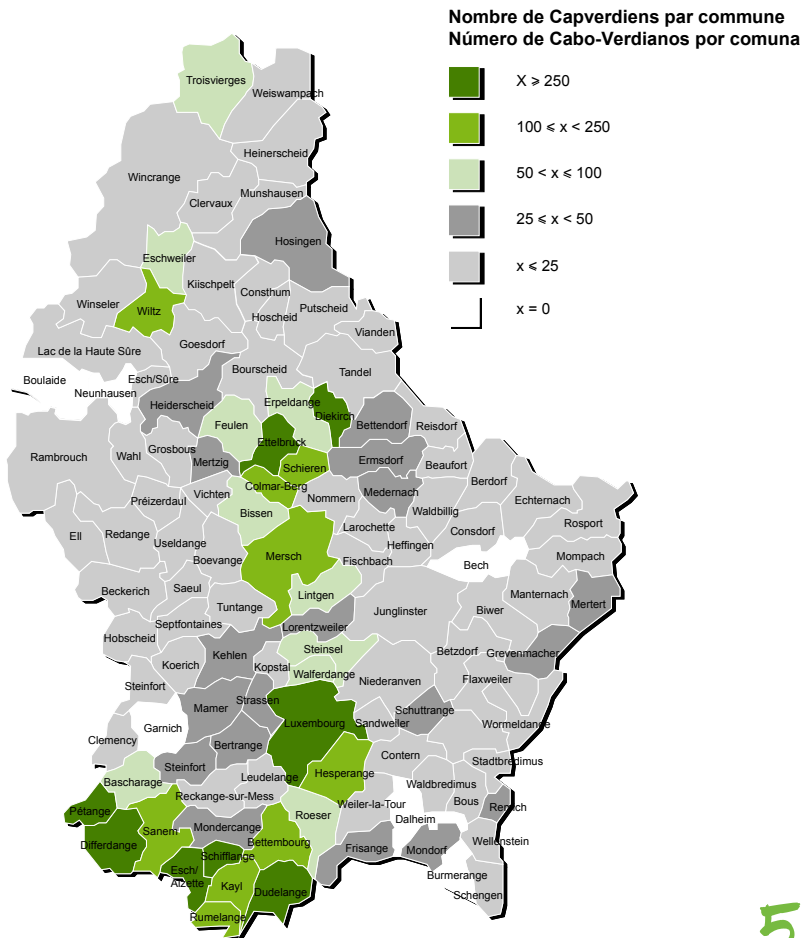
8.358

Au recensement 2011, on dénombre 2.472 personnes de nationalité capverdienne. Or la communauté d'origine capverdienne (les personnes de nationalité capverdienne et les personnes dont au moins un des parents est né au Cap-Vert) est trois fois plus nombreuse avec 8.358 personnes.

No recenseamento de 2011, contamos 2.472 pessoas de nacionalidade cabo-verdiana. No entanto a comunidade de origem cabo-verdiana (as pessoas com nacionalidade cabo-verdiana e as pessoas com pelo menos um dos pais nascidos em Cabo Verde) é três vezes mais numerosa com 8.358 pessoas.

(Source / Fonte: STATEC, RP2011)

Capverdiens de nationalité et avec arrière-plan migratoire
 Número de nacionais Cabo-Verdianos e com antecedentes migratórios



5

Porquoi migrer?

61%

Plus de 61% des Capverdiens sont venus au Luxembourg pour fuir le chômage et la pauvreté dans leur pays d'origine.

Mais de 61% dos Cabo-Verdianos vieram para o Luxemburgo para fugir do desemprego e da pobreza no seu país de origem.

(Source / Fonte: CEFIS, Cap-Mobi-Lux)

« La dernière famine au Cap-Vert date de 1968 lors de laquelle des milliers de gens sont morts. C'est ce que j'ai vécu : fuir la pauvreté, arriver dans un pays complètement différent. »

Femme capverdienne, 65 ans.

“A última fome em Cabo Verde data de 1968, na qual milhares de pessoas morreram. Foi o que eu vivi: fugir da pobreza, chegar a um país completamente diferente.”

Mulher cabo-verdiana, 65 anos.



Salaire horaire moyen

13,07€

Au 31 mars 2015, le salaire horaire moyen au Luxembourg est de 25,7€. Celui d'un salarié capverdien est de 13,07€, il est de 15,27€ pour un salarié portugais et de 28,81€ pour un salarié luxembourgeois.

A 31 de Março de 2015, o salário horário médio no Luxemburgo é de 25,7 €. O de um assalariado cabo-verdiano é de 13,07 €, é de 15,27 € para um assalariado português e de 28,81 € para um assalariado luxemburguês.

(Source / Fonte: IGSS)

Taux d'activité

65%

Le taux d'activité des Capverdiens est de 65%. Il est beaucoup plus élevé que celui des Luxembourgeois qui est de 35%.

A taxa de actividade dos Cabo-Verdianos é de 65%. É muito mais elevada que aquela dos Luxemburgueses que é de 35.

(Source / Fonte: IGSS, 2012)

Qualification

25,9%

25,9% de la population capverdienne n'a pas dépassé le niveau d'enseignement primaire. Moins d'1% de la population capverdienne possède un diplôme de l'enseignement supérieur.

25,9% da população cabo-verdiana não ultrapassou o nível de ensino primário. Menos de 1% da população cabo-verdiana possui um diploma do ensino superior.

(Source / Fonte: MENJE)

Logement

31,5%

Les ressortissants du Cap-Vert sont plus souvent locataires que propriétaires. 31,5% des Capverdiens sont propriétaires de leur logement (contre 62,5% de la population totale et 78,3% des Luxembourgeois).

Os nacionais de Cabo Verde são mais locatários do que proprietários. 31,5% dos Cabo-Verdianos são proprietários do seu alojamento (contra 62,5% da população total e 78,3% dos Luxemburgueses).

(Source / Fonte: STATEC, RP2011)

11

Logement

32 m²

Les Capverdiens disposent d'une surface de logement par personne plus petite que les autres groupes nationaux. Cette surface est en moyenne de 64,1 m² par personne, elle est de 73 m² par personne pour les Luxembourgeois et de 32 m² par personne pour les Capverdiens.

Os Cabo-Verdianos dispõem duma superfície de alojamento por pessoa mais pequena que os outros grupos nacionais. Esta superfície é em média de 64,1 m² por pessoa, é de 73 m² por pessoa para os Luxemburgueses e de 32 m² por pessoa para os Cabo-Verdianos.

(Source / Fonte: STATEC, RP2011)



« Je vis actuellement avec mes trois enfants dans un studio de 30 m² , cela va faire deux ans que j'essaie d'avoir un logement social ».

Mère monoparentale capverdienne

“Actualmente vivo com os meus três filhos num estúdio de 30 m², já faz dois anos que tento obter um alojamento social”.

Mãe monoparental cabo-verdiana

Education précoce

+/- 50%

En comparant le nombre de jeunes Capverdiens qui fréquentent le précoce (non obligatoire) et ceux du cycle 1-1 de l'enseignement fondamental (obligatoire), on observe que près de la moitié des jeunes Capverdiens ne commencent leur scolarité qu'au moment où elle devient obligatoire.

Comparando o número de jovens cabo-verdianos que frequentam o ensino precoce (não obrigatório) e aqueles no ciclo 1-1 do ensino fundamental (obrigatório), observamos que perto da metade dos jovens cabo-verdianos só começam a sua escolaridade no momento em que esta se torna obrigatória.

(Source / Fonte: MENJE)

« Ma fille a été envoyée dans le lycée modulaire à E. J'ai insisté pour la monter de niveau. Ils ont vu ses capacités et elle est montée au technique puis en général ! Elle va maintenant commencer la faculté à Nancy ! »

Ouvrière capverdienne de formation institutrice

“A minha filha foi mandada para o liceu modular em E. Eu insisti para a subirem de nível. Eles viram as capacidades dela e passou ao técnico e depois ao geral! Vai agora começar a frequentar a faculdade em Nancy!”

Trabalhadora cabo-verdiana com formação de professora primária



Langues

39%

Au recensement 2011, 39% des Capverdiens déclarent le portugais comme leur langue principale, 29% le créole, 12% le français et 8% le luxembourgeois.

No recenseamento de 2011, 39% dos Cabo-Verdianos declararam o português como língua principal, 29% o crioulo, 12% o francês e 8% o luxemburguês.

(Source / Fonte: STATEC, RP2011)

Participation électorale

22,1%

367 Capverdiens sont inscrits sur les listes électorales pour les élections communales du 8 octobre 2017, ce qui donne un taux d'inscription de 22,1%.

367 Cabo-Verdianos estão inscritos nos cadernos eleitorais para as eleições comunais de 8 de Outubro de 2017, o que dá uma taxa de inscrição de 22,1%.

(Source / Fonte: CEFIS)

Naturalisations

478

De 2009 à 2016, 478 Capverdiens sont devenus Luxembourgeois dont 369 adultes et 109 enfants.

De 2009 a 2016, 478 Cabo-Verdianos tornaram-se Luxemburgueses, de entre os quais 369 adultos e 109 crianças.

(Source / Fonte: STATEC, Ministère de la Justice)



« Le football est devenu un moyen de réussite au niveau de l'intégration ».
Responsable de la Fédération des associations capverdiennes

“O futebol tornou-se um mecanismo de sucesso ao nível da integração”.
Responsável da Federação das associações cabo-verdianas



« Pour moi, rentrer dans cette association, ça a été très important. Ça m'a permis de connaître mon pays d'origine et aussi d'avoir des contacts avec des gens d'ici et de mieux connaître le Luxembourg. C'est un lien entre mon pays d'origine et le pays où je vis ».

Jeune femme capverdienne

“Para mim, entrar nesta associação, foi muito importante. Permitiu-me conhecer o meu país de origem e também ter contacto com as gentes daqui e conhecer melhor o Luxemburgo. É uma ligação entre o meu país de origem e o país onde vivo”.

Jovem mulher cabo-verdiana

Envoi de fonds

40%

40% des Capverdiens soutiennent matériellement et leurs enfants et leurs parents restés au pays d'origine. Le montant approximatif de l'aide financière envoyée au Cap-Vert est d'une centaine d'euros par mois. L'aide matérielle représente 200 euros par an.

40% dos Cabo-Verdianos suportam materialmente os seus filhos e os seus pais que ficaram no país de origem. O montante aproximado da ajuda financeira enviada para Cabo Verde é de uma centena de euros por mês. A ajuda material representa 200 euros por ano.

(Source / Fonte: CEFIS, Cap-Mobi-Lux)

*« On va penser à celui qui est là-bas et n'a pas toujours de quoi manger.
On va dire si je lui envoie 100 euros, il va pouvoir manger pendant
quelques jours, c'est déjà ça ! »*

Femme capverdienne

*“Temos que pensar nos que lá estão e nem sempre têm o que comer.
Podemos dizer que se eu envio 100 euros, ele vai poder comer durante
alguns dias, já é alguma coisa!”*

Mulher cabo-verdiana



Ce document vous est offert par:
Este documento é apresentado por:



5, avenue Marie-Thérèse
L-2132 Luxembourg
Tel.: 44743-510
www.cefis.lu

Avec le soutien de:
Com o apoio de:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes

Direction de l'immigration